

la galleria

REVISTA

SEMANAL

Redacción y Administración
MURALLA, 4

PRECIO 15 CTS.

Centro de Venta y Suscripción:
Estanco, n.º 5, calle Nueva, 18.

La fanfàrria

per ELIES BACH

Certa premsa ha bescantat una festa de gallarets, musiques i tripijoc de corloraines llampants. Aquesta premsa però s'ho mira del seu punt d'albir i una mica de gaïrell. Uns voldrien que fossin les seves andròmines que lluissin; els altres enyoren un passat.

Nosaltres trobem que tot plegat és perfecta carrincloneria en uns i altres i afany exhibicionista: tant els festejadors de la fanfàrria com els que la bescanten.

El mal no és pas solament de fanfàrria. Tenim potser la soca corcada per no dir podrida. Fa quatre dies que el país de manera cívica i amb fórmula cívica gità per la borda la monarquia. I de la monarquia la pesombre que traslluïa eren precisament aquestes festes de gallarets i aquestes carrincloneries de muntar un "tablado" a cada placeta per ensenyar-hi quatre titelles ben mudats i empolainats amb barret de tarot o altres martingales similars, sota l'excusa d'un homenatge o el descobriment d'una làpida. Aquesta malura tots l'hem patida i la patim. Amb la República això s'hauria d'acabar. La República caldria que fos més austeritat i més seny. No pas garlandes i fanfàrries que res resolen. Que els mítics i profetes entabanin les multituds que els segueixen amb miracles perquè els creguin i obeixin, bé va. Però una democràcia, que sense perdre el riure, és

Ante todas cosas, conviene pongamos los ojos en nosotros mismos y después en los negocios que emprendemos, por quien y con quien los emprendemos. I lo primero que cada uno ha de hacer es, tantear su capacidad; porque muchos nos persuadimos a que tenemos fuerzas para llevar más carga de la que en efecto podemos. Hay unos que en confianza de su elocuencia se despeñan, otros gravan su hacienda más de lo que puede sufrir, otros con ocupación laboriosa oprimen su enfermizo cuerpo. A unos impide la vergüenza para el manejo de negocios civiles, que requieren osada frente, y en otros no es conveniente para el gobierno su terquedad; unos saben enfrenar la ira, y a otros cualquiera indignación los enfurece, y algunos no saben poner límite a la graciosidad ni abstenerse de peligrosas chocarrerías. A todos éstos más seguro será el ocio que la ocupación, siendo bien que la naturaleza impaciente y feroz evite las ocasiones nocivas a su libertad.

SÉNECA.

quelcom seriós, no ha de volguer caure ni prestar-se a aquestes farses. Per desfora porem disfressar el tarlà, però per

dintre sempre serà armatost, quatre posts articulades.

Quan la nació assatja un nou sistema de govern i règim per guarir-se, que ens vinguin amb les mateixes medicines que els metges que hem desnonat, resulta altament estrambòtic. Tenim plantejades vagues estúpides i morbooses; tenim al damunt preocupacions que poden ferir la nova instauració democràtica, i nosaltres com uns bisarroques embadalits davant dels tabernacles i els galimaties.

Seny i serenor; formalitat i bon gust demanem a les nostres autoritats de la República; que no vulguin fer de pallasso; que no facin el tarlà; que no imitin els procediments d'aquells que del Ritz en feien hostal i del poble la comparseria.

Si així fem i no posem entrebancs, la República esdevindrà soberana democràcia de la perfecció, i trobarem solució a tots els greus problemes que la vida moderna planteja.

El despacho que el Notario Archivero de Protocolos de este distrito don Francisco Lovaco y de Ledesma tenía en la calle de Lasauca número 18, ha sido trasladado a la de Cervantes (antes San Pablo), número 19, bajo.

DE COLABORACIÓN

El triunfo del tópico

por ISIDORO RENALÍAS

Actualmente asistimos a una representación excesivamente cómica. Aunque no sean los tiempos para tomarlos en trágico, cuando tenemos un tan magnífico triunfo republicano, no lo son sin embargo para verlos y seguirlos con farándula extremada.

Ahora quien se impone es el lugar común, el tópico. Esto es, la vulgaridad atenazada y momificada que todos los días nos sirven a dos platos.

Famosos tópicos, usados y abusados, tenemos en el lenguaje y la historia. Digámoslos para repetirlos una enésima vez: "el nudo Gordiano", "las horcas Caudinas", "el beso de Judas", "la cautividad de Babilonia", "ancha es Castilla", "Roma no premia a los traidores", "Delenda est Cartago". Y no citemos más de esa pautá.

Consagrados por el refranero queremos recordar: "casa reñida, casa regida", "castigame mi madre, y yo trompójelas", "mensajero frio, tarda mucho y vuelve vacío", "siempre se quiebra la sogá por lo más delgado".

Tales lugares comunes que escribimos, quizá no se habrán prodigado estos días con su palabrería, pero sí con los hechos desgraciados que los harán famosos, de persistir, con "testarudez baturra", en repetirlos y no resolverlos armónicamente y razonadamente.

Estamos, indudablemente, en España, ante más de un "nudo Gordiano". Problemas reales y pretensiones fantásticas agitan la conciencia civil del pueblo. Alejandro Magno deshizo "el nudo Gordiano" con un tajo de su invencible espada. Pero nuestro pueblo no quiere ni necesita alejandros que para desatar los nudos se valgan de espadas. Con que encontremos algunos hombres de bien que cachazuda y pacientemente los desaten ya iremos para adelante y los nudos se desharán. Cuestión catalana, problema de la tierra, los sin trabajo, separación de la Iglesia y el Estado, son los nombres de los nudos. Repitamos: hombres cachazudos y pacientes para resolverlos, pero con mucha inteligencia, que con ellos vamos a echar el cimiento de una nueva España

con una nueva Constitución. "Erre que erre" pues, con "labor de chino".

Naturalmente, los ciudadanos que tengan las antedichas cualidades para el bien y la felicidad españolas, habrán de "apurar los siete cálices de la amargura" y pasarán una y otra vez por las "horcas Caudinas", así como Aguadé y Lluhi, en sus andanzas por Madrid pidiendo dinero para pagar el cupón.

Si pasamos en la historia por una "segunda cautividad de Babilonia", ¿por qué Cataluña ha de estremecerse espasmódicamente ante la resolución de su llamado "hecho diferencial"? De existir la diferencia, a nadie le quepa la duda que Castilla hará justicia; pues "ancha es Castilla" en su generosidad y democracia, como lo probaron los Comuneros dejando rodar sus cabezas en el patíbulo de Villalar donde merecieron el martirio por las libertades municipales, llamadas hoy autonomía.

No hemos de temer ningún "beso de Judas" para que nos delaten; sobradamente debemos saber que "Roma no premió los traidores" que vilmente asesinaron al caudillo Viriato. Pongan cabeza los que no la tengan o la hayan perdido; "delenda est Cartago"; el peligro para la República no ha cesado a pesar de las buenas apariencias y el sol de la libertad que disfrutamos. Cesen las triquiñuelas al estilo del cuerpo a cuerpo entre Prieto y Lerroux, que no está la Nación por semejantes carantoñas cuando se provocan graves conflictos como las numerosas huelgas (a menudo inmotivadas) que estamos sudando.

No se olvide que "casa reñida, casa bien regida"; que donde no se hace oír la voz del patrón es el marinero quien manda, viene la confusión y zozobra la nave. Si tenemos quien nos regañe nuestros malos hechos o yerros, con seguridad que el éxito de la República ante sus problemas será aún más fastuoso que el resultado de las elecciones, con serlo mucho.

No caigamos repetidamente en nuestros defectos, en nuestras manías. Lo dice el refrán: "castigame mi madre, y

yo trompójelas". Es decir, tenemos memoria que perdimos la primera República por desavenencias y locuras, y ahora volvemos a las andadas como si no hubiéramos sentido el castigo de soportar Borbón-Habsburgo hasta ayer.

"Siempre se quiebra la sogá por lo más delgado", y en España no es precisamente el noble y leal espíritu castellano el menos recio, sino otros que mucho lo gallean y quizá se haya dicho para ellos lo de "mensajero frio...".

Por este momento histórico presente, Castilla dió ya la sangre redentora de dos héroes, Galán y García Hernández. ¿Puede alguien más, decir igual?

"Mensajero frio..."—reflexione y dese más brillo—si quiere parearse con los pueblos de gran corazón y videncia.



El novell Narcís (1)

A L'AMIC DIRI
per ANÓNIM

*Jo sóc aquell bell Narcís
que emmirallant-se s'estima.
Jo trobo mon bell encís
en l'espill del vi que anima.
No és pas l'aigua resplendent
la que em daleix i m'afecta;
en el cristallí aiguardent
vull la imatge que em reflexe.*

(1) Tothom sap que el "bell Narcís" fou a l'antigor un prodigi de beutat; i que corprès de si mateix en emmirallar-se a l'espill pur d'unes aigües cristallines, els déus per castigar-li la seva «paveria» el convertiren en flor coneguda amb aquest nom.

Se vende
Auto Chevrolet-sedán en perfecto estado

Razón: Confitería PIJOÁN
Calle de Gerona Figueras

España

por RAFAEL CARDONA

—Los públicos, cualesquiera que sean, son siempre tomados por sorpresa, y gracias a esto es posible el periódico. Los asuntos de España, que tan de cerca nos tocan por la cosquilla racial que nos producen, han impresionado singularmente a los comentadores del diarismo y a la opinión general. Según las mayorías de la opinión comercial era difícil que la república se sostuviera,

—España no es un pueblo a medias. Los españoles que no conocen a Ángel Ganivet, deben leerlo. El peninsular, que tiene una política geográfica y un tipo geológico, es hombre de contrapuntos y paradojas, hecho para colgarse de los extremos. Cuando en los días de la primera república—obra enteramente oratoria, retórica y poética y por añadidura imitativa del republicanismo individualista de la época—se proponía Castelar levantar el nuevo edificio, el noventa y nueve por ciento de los españoles republicanos eran monarquistas, y sólo aceptaban el encargo republicano como un lapsus o toma de aliento de la restauración borbónica. España había dejado de ser España, ese fenómeno superviviente de las culturas herméticas de que habla Ortega y Gasset, y quería ser Europa. Para España ha sido fatal la europeización, y a ratos, para Europa también.

—Cuando España ha querido rehacerse, ha tenido que reandar el camino, regresar a España. Pero esto, sin embargo, ha sucedido hasta ayer. Ahora se ha producido el tipo del "español continental" y es el pueblo el que quiere la república. El pueblo ha estado leyendo a Joaquín Costa, el Precursor, y ya no cree en su santidad, en los conventos, en la lotería del rey Alfonso, en las casas de lenocinio místico, en los derechos hereditarios.

—La república en España nos trae esta sorpresa: el imperio antiguo, la vieja sociedad aristocrática, los fueros nobles, el dominio eclesiástico, son asuntos de *publicidad*. Desde Pedro el Ermitaño que predica las Cruzadas hasta la última edición del New York Herald, todo es *publicidad*. Los reyes, los

principes, los papas, la religión, las ideas, todo es *publicidad*. La poesía y el pulpito son ediciones de *publicidad* y los pueblos se han comido todo esto. El resultado de este banquete, en España como en todas partes, es la purga republicana o socialista que ahora ingiere la humanidad. El anuncio, tal como lo fabrican los americanos, no es un invento: es una reforma.

—La mujer de hoy no ha dejado de ser la de Zaragoza o San Marcial. Los

señores curas creían apoyarse en ellas para perpetuar el estado parasitario de la monarquía; pero en las jornadas anticlericales se ha visto que la mujer española secunda, antes que todo, el espíritu del hogar. La mujer española no es religiosa en el sentido de la metafísica; por eso la religión es simplemente costumbrista, y cuando las costumbres cambian, hasta la fe se renueva o modifica.

—: ENSEÑANZA DE IDIOMAS —:
Mecanografía. Taquigrafía. Traducciones. Copias a máquina.

Precios especiales para alumnos en grupo.

Progresos rápidos, exposición metódica, disciplina y seriedad.

Perelada, 18 2.º Figueras

Gran fotografía Moderno Estudio

M. Sans

Ampliaciones y reproducciones de todos tamaños :: Vistas, retratos al óleo, carbón y otros :: Trabajos para aficionados
Retratos para carnets y kilométricos se entregan en el acto

CALLE CAAMAÑO, 20 (Plaza Palmera)

Teléfono, núm. 14

Figueras

RELLISCANT

per G. BOCH

ELOGI DE LA BEGUDA

Encara que no ho sembli, el llegir i el beure estan en una relació proporcional. I que no vinguin els súbdits de l'Oncle Sam a volguer ho mentir amb la seva famosa, danyina i ridícula Llei Seca. Perquè si bé en els Estats Units les begudes alcohòliques (o alcohòliques, escrivint català modernista) les han prohibides i no se'n poden beure, en canvi podem dir que en aquell país de la grandor i de les grandeses la gent s'emborratxa amb pastilles. Així com de la manera que el nostre immillorable Peius deia que venien l'aiguardent a Noruega,—que hi fa tant de fret que tot es gela: a llesques.

Doncs així mal que no vulguin els Estats Units que no beuen l'alcohol a

taces, gots o amb porró, però que se'l prenen sota les estrambòtiques combinacions dels estupefaents, nosaltres hem de proclamar que el beure i el llegir es troben perfectament en un plan de progressiva proporcionalitat. No direm pas que com més borratxo és un poble més llegidor sigui; però si que els qui més llegeixen són els que beuen més.

Els enemics de la bona beguda, del ric suc dels raïms, del most i sucros, malparlen del bon beure embolicant xifres i estadístiques perquè hom agafi faretat a la delícia que més afició posaven els déus mitològics en celebrar.

Nosaltres que som uns entusiastes de la lectura, uns grans llegidors (mèris que ens reconeixem), volem exposar ara, en quatre ratlles unes dades que hem trobat de poc abans del gran cataclisme que mossegà brutalment la humanitat sota el nom de "guerra europea".

Necessiteu fer una instal·lació per a regar?

Construir cloaques o cubrir recs en camins i carreteres?

Empleieu canons de CIMENT FORMIGAT O COMPRI-MITS que fabrica la casa

ENRIC SAGRERA

Carrer de Vilallonga (Carretera de Roses)

Molt acreditada amb aquesta mena de treballs i on trobareu tota classe de mides i accessoris amb inmillorables condicions de qualitat i de preu.

CASA CENTRAL:

Carrer de Lorençana

GIRONA

Diuen aquelles xifres el consum d'alcohol per cada habitant en els països que anotem:

Alemanya . . .	8'25 litres
França . . .	4'08 "
Anglaterra . . .	2'50 "
Austria . . .	3'50 "
Itàlia . . .	1'00 "

Diuen també aquelles dades trobades la quantitat de paper emprada per cada ciutadà en els estats esmentats.

Alemanya . . .	13'60 quilos
França . . .	9'30 "
Anglaterra . . .	16'00 "
Austria . . .	8'60 "
Itàlia . . .	7'00 "

Veiem doncs: primer, que són les nacions més il·lustrades, les que en la civilització van al davant, les que fan més consum d'alcohol. Segon, que el consum del paper creix com més afició hi ha pel beure. Cal que remarquem una excepció: la d'Anglaterra. Ja sabem però que els anglesos el paper el fan servir per tot. Fins volen que les taronges que de València els espanyols els hi enviem, les hi donguem embolicades amb paper fi.

Quedem doncs que llegir i beure, en compte d'excloure's, van de bracet. I que no n'és pas de deliciós llegir un bon llibre després d'un bon repàs fet amb abundoses libacions i fumant un

bon cigar! Quina joga més bonica la de tenir un bon nèctar al davant i un volum de poesies delicades i exquisides! Com se n'hi van els ulls! Com hi pala·deja la llengua!

Diguem encara més. No són els grans escriptors, els més fermes bevadors? Qui no coneix la divina poesia de Rubén i no sap que era un dels més formidables "curdes" que la història en tingui memòria. I l'eximí publicista Mariano de Cavia que immortalitza "El vaso y el grifo" en un saborós article així titolat? I Menéndez i Pelayo que anava de taberna en taberna fent la copeta de conyac? I l'ara totjust traspasat, el fort humorista, Santiago Russinyol, no era el rei de l'absenta?

Fem, com deia el "Càndid" de Voltaire: Cultivem la nostra vinya.

Recordem que els romans, de la vella Roma, promovien grans avalots i aldarulls quan a la Ciutat, mestressa del món, hi escassejava el vi.

Caton trobava en la beguda una satisfacció, una cordialitat, per refrescar dels treballs i mals de cap que li donaven l'administració de la República.

Nosaltres així ho trobem.

Damunt la sorra

per CHYKY'S

Tornem·hi com cada any per les platges formoses a contemplar·hi damisel·les formoses també.

Diumenge, les figuerenques que a Llansà es deixaven acaronar pel sol i les ones, eren un bell estol. Com lluiran en la nostrada Rambla llurs braços i torç bronzejats! (No penseu que ningú es pinti de iode com un minyó que nosaltres coneixem.)

De no ésser pel seu complet trajo de bany, ben modernista per cert, hauriem pogut detallar la beutat de les Rosita Molinet, les germanes Massaguer, Eulàlia Ventura, Moradell....

Del Port de la Selva, una morena esplèndida va encomanar·me records pel Mayor de Castelló. Tots recordareu que Mayor és aquell bon hereu que trafica amb estris d'explosió: motos, autos, mangueres, etc.

A Roses, en Viñas feia de bastó·ombrel·la a una rossa semi·morena.

En Josep Brugat, en Pagés, la Sallions, el Pedragosa, una xilena del propi Xile, Carme Peralta, Jaume Queralt, aguantaven els raigs de sol que esparrallaven. Diu que fa bonic tornar·se "moreno".

COMPRESUS CALZADOS EN
"EL GLOBO"

Passant per Castelló, saludo, encara que no sigui platja a Francesc Oliveres que fa joga amb una Siseta molt maqueta.

I arribat a Figueres em sobra temps per "guipar" el Ginjaume amb la Maria Carreres, la Consuelo Malagelada amb..... "Alto el fuego!", que perquè sota la Rambla hi hagi una ribera, no vol pas dir que sigui platja.

Diuenge vinent cap a "La Caraba". Ah! no sabeu on és? —La platja de Castelló que s'ha fet de moda perquè és la més barateta.

Me'n descuidava. A Llansà tothom es preguntava perquè el nivell del mar s'havia mogut. Cap estranyesa. S'hi banyava un peix gros amb carbaces; no pas de carbacer. Per la carretera hi empassagarem amb una parella molt polvorosa. I res més, si no fos aquell automòbil que portava "florncos" als pneumàtics i manava el Rocalba, "el majo", anant d'estació a estació a esperar el tren on s'hi conduïa la "ninafa" dels seus somnis. Tres companys li aguantaven l'espelma perquè s'hi veïés. L'Enric encara riu.

EMPÚRIES

Prop més o menys de les dues de la tarda emprenguem ruta cap a Empúries, amb l'exclusiu objecte d'anar a veure una miqueta de pantorrilles i també per contemplar una espècie de desert del Sahara que hi ha vers Sant Pere.

Pel camí es cantaren algunes còpies de moda, fins que els de sota feren parar l'auto, perquè deien que sentien caure go'es de dalt del cotxe. Una senyora creia que algú havia fet un riu. A l'últim resultat que era una gassosa que s'havia destapat amb el trontoll.

En passar un trocet de pineda, el cèlebre Jacques, tot badant, es marcà la cara sota la branca d'un pi.

Finalment arribarem a la platja.

Des de la terrassa del Museu veurem la bonica engolfada de la badia de Roses fins juntar-se en l'infinit de l'espai.

Quatre papellones barcajaven.

Baixarem cap a la platja, i ens despullarem sense manies davant de tothom. Veritat és que ja portàvem el taparrabos posat per a banyar-nos.

En sortir de l'aigua notarem la Margarita Trilla, juntament a la Mercè Prats disposades a eixugar la mar. Després

se n'anaren a buscar curculles per aquell desert de Sahara.

A les germanetes Margall es veu que els hi fa por l'aigua, car tardaren un rato llarg en tirar s'hi.

La Florentina Gratacós aprenia a nedar en companyia d'un elegant banyeru.

La Clotilde Salleres nadava tocant de peus a terra. ¡No s'hi vall!

La Maria Jordà vora la M. Canela s'estaven agegudes al sol per torrar-se la pell clatelluda.

La Carne Comas tot hi portar només una sabata, encara va fer una conquesta.

La Monserrat Giner i les germanes Delclós lluiren llurs figures per la platja.

A la Júlia Dabau semblava que l'aigua li feia una miqueta de basarda. Es clar! Com que no podia «dominar-la».

La Isabel Moncanut, amb aquell trajo de bany tan castiç en va fer patir uns quants.

Darrerament tothom anà cap a berenar sota dels pins.

Tot anant cap a berenar ens toparem amb un cotxe que portava a la Remei Plujà i a la Carmeta Güibas acompanyades de la família Cals, perquè no es perdessin, que se n'anaven cap a l'Escala.

Quan nosaltres arribarem als pins, ja la Leonor, l'Alberta, la Rosita i Carmen Geis eren a les acaballes.

Tothom era de la llei seca; però tothom portava vi.

Es féu un xic de gatzara i ens en fórem a ballar a l'Escala.

El ball encara que sigui un xic xic, està ben acondicionat per enquistar-s'hi.

En ell hi coneguérem les simpàtiques

damiselles de l'Escala, Lidia Sureda, Marina Astrach i la seva amigueta, una rossa que no ens recordem del nom.

En acabar el ball férem via de retorn a Figueres.

I fins que hi tornem.

Ramblejant

per KOLIN

■ Zim-zam, zim-zam, estil Canyardó ruta Empúries. Per veure una Alberta, 50 kilòmetres de màquina?

Això és fe i bon humor?
■ Dos "dandys", diuenge passat prometeren a una rossa i una morena que el dia 12 tornarien a l'Escala.

Ens alegrarem que compleixin la paraula.

■ Un li cantava a una senyoreta que tenia al costat:

"Qué tienes en la mirada
niña de los ojos bellos..."

El seu company li respon. —Calla noi!, que mira contra el govern; el govern que ja va caure.

■ L'altre dia ens trobem amb en Miquel, molt ben abillat. Talment semblava un explorador. Vestit kaki, "sombrija", polaines, etz. i etz.

Nosaltres, estranyats, li preguntarem on anava.

—A fer excavacions a Sant Pere. L'endemà ens el trobem, i li demanem:

—Què tal les excavacions? Què hi trobares?

—Un esquelet sencer.

—De qui era?

—D'una sardina.

ACEITES Y GRASAS MINERALES

-:- LUBRIFICANTES -:-

La Comercial e Industrial

Española S. A.

Especialidades para los Autos y Maquinaria Industrial y Agrícola

Riera Magoria, 159-Barcelona

Agente provincial: J. Ruhi

Subida Catedral, 4

GERONA

NOTAS

DE LA CIUDAD

EL nostre preuat amic, N'Adolf Fagnoli, de Girona, l'exquisit artífex i artista de la marqueteria, de la serrelleria, de la fusteria, de la gràcia diminuta, amb aquell seu dalè inlassable, productor de aquelles seves meravelles minúscules, inaugura el vinent 11 d'agost una exposició més del seu art, a Sitges, la vil·la elegant. Aquesta exposició que es celebrarà en el Salónet Blau de la dita població, serà closa el dia 21 del mateix mes que s'inaugura.

Nosaltres, bons amics de l'artista, no duptem pas de l'èxit falaguer, i ja per endavant li donem cordial enhorabona.

L'obra de Fagnoli és fer entrar pels ulls la delicadesa al poble; i els pobles quan senten aquesta valor se fan sentimentals i romàntics capaços d'enlairar-se més amunt que la realitat feixuga i substantiva.

Bella obra és l'educació del poble. Perxò la tasca d'Adolf Fagnoli, l'amic artífex, és tan lloable.

Venta en Rosas

Casa recién construída en la calle Pablo Iglesias (antes Trinidad) de planta baja y un piso gran azotea; da a dos calles.

Habitaciones con todo confort

RAZON:

Francisco Sabé
ESTANCO I

EN San Pedro Pescador, el niño de diez años José Font Llonch, que padecía ataques, en uno de éstos tuvo la desgracia de caerse al río Fluviá, en el sitio conocido por el Pont.

Algunos vecinos que advirtieron la desgracia acudieron inmediatamente, logrando extraer al infortunado niño, el cual falleció a pesar de los auxilios que se le prestaron.

HAVENT-SE de proveir en propietat el càrrec d'encarregat del netejament de l'escorxador i via públi-

ca de Culera, del Municipi de Portbou, s'anuncia concurs lliure per quinze dies per a fer tal provisió.

L'esmentat càrrec està dotat amb 900 pessetes anyals.

S'ANUNCIA una subhasta per a la realització de les obres de construcció d'una balustrada en el Passeig de Lluís Albert, de La Escala, baix el tipus de subhasta de 3.541'39 pessetes.

HACE pocos días se presentó en Portbou, con objeto de verificar una inspección de los servicios por aquella zona el director general de carabineros, don Eladio Soler Pacheco, acompañado de su ayudante de campo, comandante don Andrés Castro Alonso; del teniente coronel jefe de esta comandancia, don José de Lara Darnel, y del comandante segundo jefe de la misma, don Enrique Bosch Grassi, siendo recibidos a su llegada por el administrador de la Aduana, don Federico Pérez; segundo jefe de la misma, don Ramón Santamaría; alcalde accidental señor Mallol, a quien acompañaba al secretario del Ayuntamiento señor Riera; jefe principal de aquella estación, don Juan Manzano; jefe de policía, señor Serrano; el doctor Vila médico del cuerpo, y teniente de carabineros jefe de la sección de Aduanas, don Pablo Perales.

El general Soler presenció el reconocimiento de equipajes de viajeros que, en cumplimiento de lo acordado por el Gobierno, se hace, para evitar la exportación de capitales, quedando muy complacido de la minuciosidad y rapidez con que se hace para conse-

La Ferreteria ANDREU SUÑER
Placeta, 5 i Girona 25, li ofereix

WATTERS

d'immillorable qualitat a

48 Pessetes

Grans existències d'Articles Sanitaris a preus sense competència.—Concessionari del «Consorcio del Plomo en España».

guir que los viajeros no pierdan el enlace con el tren francés, lo que en muy contados casos ha ocurrido, a pesar del gran número de ellos que pasan por dicha parte de la frontera.

Pasó después revista a la fuerza de carabineros en el cuartel que ocupa el cuerpo, expresando su complacencia por la brillante presentación y les exhortó a continuar con celo y verdadero entusiasmo para acrecentar las rentas del Estado, lo que en la actualidad ha de hacerse con incansable y extraordinaria actividad, para corresponder, si cabe, un poco a las muchísimas y constantes pruebas de afecto que para el cuerpo tiene el ministro de Hacienda.

En vista de que el teniente señor Perales le manifestó que no toda la fuerza puede alojarse en el cuartel de Portbou, encargó a los jefes de la comandancia que estudien el medio de que toda aquella sección viva en el cuartel, haciéndose el correspondiente presupuesto de ampliación de aquél.

También prometió gestionar del Gobierno se haga extensiva la gratificación del 33 por ciento que, por carestía de la vida, disfrutaban todos los funcionarios del Estado allí residentes, siendo los únicos exceptuados los carabineros, que son precisamente los más necesitados.

El general Soler es el primero que, habiendo pasado por todos los empleos del cuerpo, ha llegado a ser su director general, motivo por el cual conoce mejor que nadie sus necesidades y el instituto de carabineros espera mucho de su gestión.

EL lunes por la mañana los niños y niñas de las escuelas nacionales de Darnius, acompañados de dos concejales y de sus respectivos maestros señora Monserrat Calmó y señor Salvador Vicens, fueron de excursión a Gerona.

Acompañados de un funcionario público recorrieron y visitaron los lugares más interesantes de aquella ciudad. De una manera especial, visitaron detenidamente el Museo provincial donde tuvieron ocasión de admirar las diferentes bellezas arqueológicas y pictóricas que en él se guardan.

Por la tarde, después de comer en la Dehesa, partieron hacia S. Feliu de Guixols a fin de continuar la excursión por los pintorescos parajes de la Costa Brava.

Banco de Crédito Ampurdanés S. A. FIGUERAS

BANCA — BOLSA — CAMBIO
 Negociamos los Cupones
VENCIMIENTO 1.º DE JUNIO
 Negociamos los Cupones
 de la Deuda Amortizable 5 %
VENCIMIENTO 15.º DE MAYO

LA familia Marimont-Pujol ruega a todos sus amigos y devotos, tengan presente el segundo aniversario de la muerte de su hijo Carlos—13 de julio de 1929—en la elevación de sus oraciones por el alma del finado.

Se vende EL CAFE COLON

INFORMARAN: Vilafant, 13, Figueras y Veinat de Salt, carretera de Gerona, 176, Gerona.

ACORDS adoptats en la sessió de l'Ajuntament del 30 de juny de 1931:

Acusar rebut de la comunicació de l'Ajuntament de Barcelona en la que participa haver-se adherit a la demanda dirigida per la Corporació municipal de Gijón al Govern provisional de la República en el sentit de que s'expulsi d'Espanya a la Companyia de Jesús i fer constar que trobant-se en estudi el problema conjunt de les relacions entre l'Església i l'Estat, per a

sotmetre'l a la consideració i resolució de les Corts Constituents, l'Ajuntament de Figueres reitera la seva lleial i decidida col·laboració al Govern, significat la conveniència de que totes les congregacions religioses sense excepció es sotmetin al dret comú de la República.

S'aprova aquesta proposició i se'n desestima una altra del conceller don Ramon Pascal en que proposava que l'Ajuntament s'adherís categòricament a la sol·licitud de l'Ajuntament de Gijón demanant l'expulsió dels jesuïtes. Contra la proposició del senyor Pascal votà tota la majoria.

Es ratifica la norma referent a la direcció única dels vehicles en el carrer de Cervantes, entre la Rambla i el carrer de San Josep, o sia prohibint en aquest troç la marxa en direcció a la Rambla, i es desestima una proposició de que sia substituït aquest règim, deixant lliure la circulació però sota el control d'un empleat.

A petición de un crecido número de socios, firmantes en solicitud, La Erato celebrará reunión general el próximo viernes, día 10, y hora las diez de la noche.

Será objeto prefrente de la reunión el no haber accedido la junta a conceder el local para una reunión del Sindicato.

AJEDREZ

Concluido el primer campeonato de Peña de Ajedrez del Royal jugada con gran entusiasmo por todos los inscriptos publicamos a continuación el resultado final del mismo en los dos grupos A y B.

GRUPO A

1 Joaquín Peco	11 y medio
2 Miguel Pérez Alarcón	11
3 Juan Planas	11
4 Luis Pagés	9 y medio
5 Carlos Huerta	8
6 Salvador Margarit	7 y medio
7 Juan Xirau	7
8 Francisco Lovaco	7
9 José Fábrega	6
10 José Bonaterra	4
11 Domingo Sors	4
12 José Colomer	2
13 Luís Esponera	2
14 Juan Pujol	medio

GRUPO B

1 Juan Verdú	6 y medio
2 Pedro Baret	5

3 Ricardo Aupi	4 y medio
4 Santiago Menéndez	4
5 Pedro Guitart	3
6 Juan Sagué	3
7 José Olmedo	1
8 José Bonavía	0

Recordamos a todos los señores socios que el próximo día 10 a las 11 de la noche se celebrará, con motivo del reparto de premios a los vencedores, una pequeña fiesta, rogando a todos su asistencia.

Es necessiten:

UNA EXPERTA MANICURA I UNA MINYONA - SERVENTA

Bona remuneració

Dirigir-se a la

Perruqueria "GRAND CHIC"

Baixa de Sant Pere, 2 (prop de l'Hotel Paris)

EN l'ordre del dia per a la sessió de segona convocatòria que celebrará demà l'Ajuntament, entre altres assumptes hi figura la resolució del Concurs per a proveir una plaça de Guàrdia municipal.

No sabem que aital concurs s'hagués anunciat.

Es així com els figuerencs disfruten dels drets de ciutadania.

Per arrendar

Casa amb hort *Se necessita en algun dels pobles veïns a Figueres: Vilafant, Navata, Borrassà, Perelada, Cabanas, Pont de Molins, etc : : : RAO EN AQUESTA IMPREMTA*

LA «Unió Sportiva» es traslladà a Blanes el diumenge passat. Guanyà a l'Amateur per 3 goals a 1. Alineà a Brú-Rizo I, Jordà I-Vergés, Bosch, Barneda-Valls, Sala, Felip, Madern i Vila. Bosch, Valls i Madern foren els autors dels gols.

EL Governador civil señor Simó ha prohibido la elevación de globos y disparos de cohetes en toda la provincia, sin autorización de los respectivos alcaldes, autorización que no deberán dar dado el peligro que suponen para la iniciación de incendios en esta época estival.

Tipografía IDEAL Muralla, 4 - Figueras

LAMPARA MAZDA



claror diurna

M. Camps Dalifó

Fábrica de bebidas gaseosas

Exclusiva "Champanilla"

Cerveza de las mejores marcas

Pasteurizada con maquinaria moderna

La Junquera, 27  FIGUERAS

CAMIONAJES DIARIO A
BARCELONA

Transporte paquetes, encargos, géne-
ros y mercancías

SERVICIO a DOMICILIO

== AUTOS ==

GREGORI

AUTOMÓVILES DE ALQUILER
Y TAXIS

OMNIBUS PULLMAN PARK,
EXCURSIONES

Agencia de Barcelona

Paseo Colón, 3 - Teléfono 24050

FIGUERAS

ADMINISTRACIÓN CENTRAL

Plaza Pi Margall, 4 - Teléfono, 30

Transporte directo entre las pobla-
ciones de Castelló, Rosas, Cadaqués,
Pto. de la Selva, Figueras, Barcelona.

Sírvanse de la nueva organización de transporte que les ofrece la casa GREGORI a precios ventajosos.

CLINICA DENTAL

Ll. Coll de Cendra
Odontòleg

Casades de Còdol, 5 pral.

FIGUERAS

Sastreria SANCHEZ

Horno Bajo, 8

FIGUERAS

Invita a su distinguida clientela y al público en general a examinar las novedades de la temporada.

Modelos exclusivos tanto en las telas como en el corte y confección.

**Propietaris i Mestres
d'obres**

Exigiu als magatzems i al vostre guixaire el legítim i acreditat guix de Mayà, en sacs precintats, de l'antiga guixera d'En Sans, de J. Batlle, que és el millor i el més consistent que hi ha.

Llauneria, Lampisteria i Electricitat

:-: Joaquim Ribas :-:

Perelada, 56 Figueres

WATERS de gran calitat a 48 PTES.

Banyeres xapa acer desde 1'40 ptes.

Lavabos desde 65

Videts desde 60

Grans existències de LAMPARES de menjador desde 11 pessetes; de saló, desde 15.

Demaneu preus i pressupostos

¿Quiere Vd. ir elegante por poco dinero?

Lleve sus vestidos ha lavar o teñir a la **TINTORERÍA IBÉRICA**

Esta casa ha recibido los nuevos colores de moda para la temporada de verano

Limpiamos por el procedimiento a vapor seco por el cual es absoluta la conservación de la ropa.

TINTORERIA IBÉRICA

Subida a la Iglesia, 2

FIGUERAS

Farmacia Castellví

Plaza Triangular

Figueras

ANALISIS - ESPECIFICOS

Estufas de desinfección a disposición de la clientela.

Medicamentos y Ortopedia

El Vino de Quina Portolá es el mejor aperitivo

De venta en todas partes

**Empreses de construcció d'obres
per tot arreu**



Tomàs Espigulé

**Projectes i
pressupostos**

Lasauca, 10 : Figueres (Empordà)

Banca ARNUS

Sucursal de Figueres

Successora d'Evarist ARNUS ♦ FUNDADA EN 1846

Casades de Codol, 15 (Rambla)

CAPITAL: 10.000.000 de PTES. Completament desemborsat

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venta al comptat de valors de contractació corrent

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22

CAMBRA CUIRASSADA AMB DEPARTAMENTS DE LLOGUER

CASA MARIU: Passatge del Relotge



Banco de Crédito Ampurdanés, S. A.

Corresponsal de los Sres. Soler y Torra Hnos.

Efectúa todas las operaciones que integran la BANCA - BOLSA y CAMBIO



Manufacturas Cuero Tosas, S. A.


TOSAS

MARCA REGISTRADA

Curtidos al cromo especiales, Correas, Tiretas

Cables, Tacos, Tiratacos y todos los artículos

en cuero crudo y curtido para la industria



Despacho en Barcelona:
AUSIAS-MARCH, 21, PRAL
Teléfono 13874

FÁBRICA EN BLANES
(Provinci de Gerona)
Teléfonos 15 y 32

Garage Citroen =

Calle 28 de Mayo, 17-Travesía, carretera Madrid a Francia-Distancia 50 m.

Taller de reparaciones garantizadas a precios módicos (Garage)
(Tél. 15) Stock Citroën y Agencia de Autos Taxis de Alquiler

¿Es Vd. hombre de buen paladar?

**¿Ha probado el mejor
vino espumoso?**

Pues aproveche la ocasión, adquiriendo para las fiestas señaladas una caja del incomparable

Champagne SAINT MARTIN

Caja 12 botellas CARTA D'OR ESPECIAL.	"	72
" " CARTA D'OR.	"	48
" " CARTA AZUL.	"	42
" " CARTA BLANCA.	"	36

DEPOSITO EXCLUSIVO PARA LA VENTA:

JUAN LLOVERAS BRET

Muralla, 17

FIGUERAS

Teléfono, 138

Figuerencs!! Empordanesos!!

Recordeu bé que

LA GALERIA

a Barcelona es vend als: Kiosc Barcelonès, de la Rambla de Canaletes, al davant de l'Hotel Continental.
Kiosc Carme del Pla de la Boqueria, Rambla de les Flors, davant del carrer que li dona nom.

Empordanesos que sou a Barcelona; LA GALERIA us posarà i us tindrà sempre al corrent de
com estem i de com anem a la terra nadiua.

LA GALERIA cal que sigui companyona vostra.

Banco de Figueras

de L. VERGÉS VILANOVA

CAMBIOS DE MONEDAS — VALORES — SUSCRIPCIÓN A EMPRÉSTITOS —
CUPONES — GIROS — IMPOSICIONES Y DEMÁS OPERACIONES DE BANCA

Casa de Confianza, Economía y Reserva